

26 نوفمبر 2021

التاريخ

السيد ولي الأمر/مقدم الرعاية

الغرض من هذه الرسالة هو تزويدك بمزيد من المعلومات فيما يتعلق بحقوقك كوالد / مقدم رعاية فيما يتعلق بتعداد الصحة والرفاهية المرتقب الذي تطلبه الحكومة الاسكتلندية من جميع المدارس إجراءه في هذه الفصل. تعرف المدارس الكاثوليكية أن الآباء ومقدمي الرعاية هم أول معلمين لأطفالهم، وتعمل على بناء الثقة بين المنزل والمدرسة من خلال مهمتها كمدرسة وعلاقتها مع أولياء الأمور ومقدمي الرعاية. وقد طلب من المدارس إدارة هذا التعداد نيابة عن السلطة المحلية وأنا، جنباً على جنب مع خدمة التعليم الكاثوليكي الاسكتلندي ورابطة مدرء المدارس الثانوية الكاثوليكية، أريد التأكد من أنك على دراية بحقك في الحصول على معلومات كاملة حول الأساس المنطقي لشمول طفلك في هذا التعداد. التعداد نفسه تفاعلي، مما يعني أنه إذا أجاب طفلك بـ "لا" أو "يفضل عدم الرد" على أي من الأسئلة، فلن يُطلب منه الإجابة على أي أسئلة متفرعة أخرى تتعلق بهذا الجانب. بالإضافة إلى ذلك، أود أن أذكرك أن لديك الحق في عدم إدراج طفلك في التعداد.

## تعداد الصحة والرفاهية 22/2021

نحن نهدف إلى تحسين خدمات الأطفال في منطقتك. للمساعدة في ذلك، نطلب من المدارس المشاركة في تعداد الصحة والرفاهية 2021-22 الذي يسأل جميع الأطفال في الصف الخامس الابتدائي (P5) إلى الصف السادس (S6) عن حياتهم ورفاههم.

سُيطلب من طفلك إكمال استبيان عبر الإنترنت في الفصل الدراسي. يمكن العثور على إجابات لأسئلة أخرى قد تكون لديك على موقع المدرسة. تشرح هذه الإجابات ما يتوجب عمله إذا كنت لا تريد أن يشارك طفلك. سيتم أيضاً إعطاء طفلك نشرة حول التعداد.

### لماذا نطلب من الأطفال المشاركة؟

سيتم استخدام النتائج لفهم احتياجات الصحة والرفاهية للأطفال. سيساعد هذا في تحسين الطريقة التي يتم فيها التخطيط لخدمات الأطفال مثل التعليم والصحة والمنظمات التطوعية وتقديمها.

### الحفاظ على أمن معلومات طفلك

لن ننظر النتائج في استجابات الأطفال بشكل فردي أو تسمح بالتعرف على طفل بمفرده.

سيتم ربط الإجابات التي يقدمها طفلك بمعلومات أخرى موجودة بالفعل حول طفلك. على سبيل المثال، المعلومات التي نحتفظ بها بالفعل لدينا مثل جنس طفلك وخلفيته العرقية والمنطقة التي يعيش فيها. سيكون هذا فقط للأغراض الإحصائية والبحثية. سوف نتأكد من الحفاظ على سرية هوية طفلك. يرجى الاطلاع على قسم الأسئلة المتداولة لمزيد من المعلومات.

لن يُطلب من طفلك ذكر اسمه. ومع ذلك، سُيطلب منه إدخال رقم المرشح الاسكتلندي (SCN) حيث سيساعد ذلك في التحليل الإحصائي. لن يتم ربط اسم طفلك بإجابات طفلك. لن تكون هناك طريقة مباشرة يمكن من خلالها التعرف عليه من خلال رده.

لن يُسمح لأي شخص باستخدام المعلومات للبحث عن الأطفال الذين قد يحتاجون إلى المساعدة. ومع ذلك، إذا رأى فريقنا أثناء النظر في البيانات أي شيء يثير قلقهم، فقد يحتاجون إلى فعل شيء لمساعدة الطفل. ستكون هذه هي المرة الوحيدة التي نطابق فيها هوية الطفل باستخدام قاعدة بيانات منفصلة يمكننا الوصول إليها والتي تتضمن أسماء الأطفال ورقم المرشح الاسكتلندي الخاص بهم. لن يحدث هذا إلا في ظروف استثنائية.

### هل علي أن أفعل أي شيء؟

لا يتعين عليك فعل أي شيء إذا كنت:

- راض عن مشاركة في الاستبيان وعن ربط إجاباته ببيانات أخرى لأغراض إحصائية وبحثية و
- مدركاً أن هوية طفلك ستبقى سرية ما لم يتم تحديد مشكلة قد تحتاج السلطة المحلية الخاصة بك إلى اتخاذ إجراء حيالها لمساعدة طفلك.

ومع ذلك، إذا كنت لا ترغب في أن يشارك طفلك في هذا التعداد، فيرجى إكمال قسيمة التقطيع أدناه وإعادتها إلى مدرسته في غضون الأيام العشرة القادمة.

يستطيع طفلك أيضاً اختيار عدم المشاركة، حتى لو قلت أنه يستطيع ذلك.

### Education and Children's Services

Level 1.1 Waverley Court, 4 East Market Street, Edinburgh EH8 8BG

Tel 0131 469 3138 Email lorna.french@edinburgh.gov.uk

22-7574A – Parent or carer letter\_amended - Arabic

يمكنك معرفة المزيد من خلال زيارة

- [www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus](http://www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus)
- موقع الحكومة الاسكتلندية [/www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2](http://www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2)

أو يمكنك الاتصال بمدرسته.

وتفضل بقبول فائق الاحترام،

Lorna Rendeh

لورنا فرننتش

القائمة بأعمال رئيس المدارس والتعلم مدى الحياة

-----□-----

تعداد الصحة والرفاهية

لا أرغب في أن يشارك ... (اسم الطفل بأحرف كبيرة) في تعداد الصحة والرفاهية.

التوقيع ..... التاريخ ...../...../.....

الاسم:.....

الصلة.....

الفئة العمرية للطفل: P5 / P6 / P7 / S1 / S2 / S3 / S4 / S5 / S6 (يرجى تحديد خيار واحد)